

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 208



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

7. augusta 2010

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 710/2010 zo 6. augusta 2010, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Podkarpacki miód spadziowy (CHOP)]** ..... 1

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 711/2010 zo 6. augusta 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 3

## ROZHODNUTIA

2010/434/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. augusta 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2008/185/ES, pokiaľ ide o zahrnutie Slovinska do zoznamu členských štátov bez výskytu Aujeszského choroby a Poľska a regiónov Španielska do zoznamu členských štátov, v ktorých sa realizuje schválený vnútroštátny program kontroly uvedenej choroby [oznámené pod číslom K(2010) 5358] <sup>(1)</sup>** ..... 5

Cena: 3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 710/2010

zo 6. augusta 2010,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Podkarpacki miód spadziowy (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Žiadosť Poľska o zápis názvu „Podkarpacki miód spadziowy“ do registra bola v súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.

- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. augusta 2010

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 299, 9.12.2009, s. 18.

## PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

**Trieda 1.4. Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)**

POESKO

Podkarpacki miód spadziowy (CHOP)

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 711/2010****zo 6. augusta 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. augusta 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. augusta 2010

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	27,7
	TR	41,0
	ZZ	34,4
0707 00 05	TR	102,7
	ZZ	102,7
0709 90 70	TR	99,0
	ZZ	99,0
0805 50 10	AR	99,5
	TR	132,4
	UY	79,9
	ZA	93,9
	ZZ	101,4
0806 10 10	CL	149,3
	EG	158,7
	MA	132,2
	TR	142,5
	ZA	88,7
	ZZ	134,3
0808 10 80	AR	85,8
	BR	67,2
	CL	95,0
	CN	59,7
	NZ	102,6
	US	116,9
	UY	103,6
	ZA	96,7
	ZZ	90,9
0808 20 50	AR	69,5
	CL	98,4
	CN	93,7
	NZ	140,9
	TR	163,4
	ZA	92,6
	ZZ	109,8
0809 20 95	CA	888,7
	TR	210,8
	US	835,3
	ZZ	644,9
0809 30	TR	161,3
	ZZ	161,3
0809 40 05	BA	62,1
	IL	169,2
	XS	70,3
	ZA	90,0
	ZZ	97,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. augusta 2010,

**ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a II k rozhodnutiu 2008/185/ES, pokiaľ ide o zahrnutie Slovinska do zoznamu členských štátov bez výskytu Aujeszského choroby a Poľska a regiónov Španielska do zoznamu členských štátov, v ktorých sa realizuje schválený vnútroštátny program kontroly uvedenej choroby**

[oznámené pod číslom K(2010) 5358]

(Text s významom pre EHP)

(2010/434/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 2 a článok 10 ods. 2,

keďže:

(1) Smernicou 64/432/EHS sa ustanovujú pravidlá obchodu s hovädzím dobytkom a ošípanými s výnimkou diviakov v Únii. V článku 9 uvedenej smernice sa ustanovujú kritériá schvaľovania povinných vnútroštátnych programov kontroly určitých nákazlivých chorôb vrátane Aujeszského choroby. V článku 10 uvedenej smernice sa okrem toho ustanovuje, že členský štát, ktorý zväzil, že sa na jeho území alebo na časti jeho územia nevyskytujú takéto choroby vrátane Aujeszského choroby, má Komisii predložiť vhodnú podpornú dokumentáciu.

(2) V rozhodnutí Komisie 2008/185/ES z 21. februára 2008 o dodatočných zárukách v obchode s ošípanými v rámci Spoločenstva, pokiaľ ide o Aujeszského chorobu, a o kritériách na poskytovanie informácií o tejto chorobe <sup>(2)</sup> sa ustanovujú dodatočné záruky pri premiestňovaní ošípaných medzi členskými štátmi. Tieto záruky súvisia s klasifikáciou členských štátov v závislosti od ich statusu, pokiaľ ide o Aujeszského chorobu.

(3) V prílohe I k rozhodnutiu 2008/185/ES sa vymenúvajú členské štáty alebo ich regióny, v ktorých sa Aujeszského choroba nevyskytuje a v ktorých je očkovanie zakázané. V prílohe II k uvedenému rozhodnutiu sa vymenúvajú členské štáty alebo ich regióny, v ktorých sa realizujú schválené vnútroštátne programy eradikácie Aujeszského choroby.

(4) V Poľsku a Španielsku sa počas viacerých rokov realizovali vnútroštátne programy kontroly Aujeszského choroby. Vo viacerých španielskych regiónoch sa vnútroštátny program kontroly Aujeszského choroby už schválil rozhodnutím Komisie 2007/603/ES <sup>(3)</sup>.

(5) Slovinsko predložilo Komisii podpornú dokumentáciu, podľa ktorej je status územia Slovinska bez výskytu Aujeszského choroby a táto choroba sa v tomto členskom štáte nikdy nezistila.

(6) Komisia preskúmala dokumentáciu, ktorú predložilo Slovinsko, a zistila, že je v súlade s požiadavkami článku 10 ods. 1 smernice 64/432/EHS. Z tohto dôvodu by sa mal tento členský štát zahrnúť do zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2008/185/ES. Uvedená príloha by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Poľsko predložilo Komisii podpornú dokumentáciu, pokiaľ ide o program realizovaný na celom území Poľska, a požiadalo o schválenie uvedeného programu.

(8) Španielsko práve predložilo Komisii podpornú dokumentáciu, pokiaľ ide o program realizovaný v autonómnych spoločenstvách Andalúzia, Aragónsko, Baleáry, Kastília-La Mancha, Katalánsko, Extremadura, Madrid, v regióne Murcia, v spoločenstve Valencia, a v provinciách Salamanca, Segovia a Soria v autonómnom spoločenstve Kastília-León a v provincii Tenerife v autonómnom spoločenstve Kanárske ostrovy, a požiadalo o schválenie tohto programu.

(9) Komisia takisto zistila, že vnútroštátne kontrolné programy predložené Poľskom a Španielskom spĺňajú kritériá stanovené v článku 9 ods. 1 smernice 64/432/EHS. Poľsko a Španielsko by sa z uvedeného dôvodu mali zahrnúť do zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2008/185/ES. Uvedená príloha by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 59, 4.3.2008, s. 19.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 236, 8.9.2007, s. 7.

- (10) Rozhodnutie 2008/185/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Prílohy I a II k rozhodnutiu 2008/185/ES sa nahrádzajú textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. augusta 2010

*Za Komisiu*

John DALLI

*člen Komisie*



## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

Členské štáty alebo ich regióny, ktoré sú bez výskytu Aujeszského choroby a v ktorých je očkovanie zakázané

Kód ISO	Členský štát	Regióny
AT	Rakúsko	všetky regióny
CY	Cyprus	všetky regióny
CZ	Česká republika	všetky regióny
DE	Nemecko	všetky regióny
DK	Dánsko	všetky regióny
FI	Fínsko	všetky regióny
FR	Francúzsko	departementy Ain, Aisne, Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte-d'Or, Côtes-d'Armor, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Drôme, Essonne, Eure, Eure-et-Loir, Finistère, Gard, Gers, Gironde, Hautes-Alpes, Hauts-de-Seine, Haute Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Hautes-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Haute-Savoie, Haute-Vienne, Hérault, Indre, Ile-et-Vilaine, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-Cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Morbihan, Moselle, Nièvre, Nord, Oise, Orne, Paris, Pas-de-Calais, Pyrénées-Atlantiques, Pyrénées-Orientales, Puy-de-Dôme, Réunion, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-et-Marne, Seine-Maritime, Seine-Saint-Denis, Somme, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Var, Vaucluse, Vendée, Vienne, Vosges, Yonne, Yvelines
LU	Luxembursko	všetky regióny
NL	Holandsko	všetky regióny
SI	Slovinsko	všetky regióny
SK	Slovensko	všetky regióny
SE	Švédsko	všetky regióny
UK	Spojené kráľovstvo	všetky regióny v Anglicku, Škótsku a vo Walese

## PRÍLOHA II

**Členské štáty alebo ich regióny, v ktorých sa realizujú schválené vnútroštátne programy eradikácie Aujeszského choroby**

Kód ISO	Členský štát	Regióny
BE	Belgicko	všetky regióny
ES	Španielsko	všetky regióny
HU	Maďarsko	všetky regióny
IE	Írsko	všetky regióny
IT	Taliansko	provincia Bolzano
PL	Poľsko	všetky regióny
UK	Spojené kráľovstvo	všetky regióny v Severnom Írsku“



## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**